

Code	92681	92681	92681	92681
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder). Die Verbindungsleitung darf nicht in einem mehradrigen Starkstromkabel geführt werden. Keine elektrisch sichere Trennung zwischen Netz und Lichtfühler!	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). The connecting cable must not be routed in a multi-core power cable. No electrically safe separation between mains and light sensor!	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccorder veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc). Le câble de raccordement ne doit pas être placé dans un câble à courant fort à plusieurs conducteurs. Pas de séparation électrique entre le réseau électrique et le capteur de lumière !	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsaaid (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken). Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Dämmerungsschalterset für die Hutschiene. Elektronikteil für Verteiler-Einbau zur bequemen Einstellung im Schaltschrank.	Photoelectric switch set for DIN rail. Electronic component for installation onto DIN rail for convenient adjustment in the control cabinet.	Interrupteur crépusculaire pour montage sur rail. Composant électronique clipsable sur rail DIN pour des réglages confortables à partir de l'armoire de commande.	De aansluitkabel mag niet in een meeraderige voedingskabel worden gelegd. Geen elektrisch veilige scheiding tussen netvoeding en lichtsensor!
	Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltswelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltswelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	Twilight switches switch the light on automatically depending on the ambient brightness. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. La lumière s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'allumage réglable sur l'appareil. Ce n'est que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé que l'éclairage raccordé s'éteint à nouveau.	Schemerschakelaars schakelen het licht automatisch in afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel komt die op het apparaat kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld als de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

Fig. 1

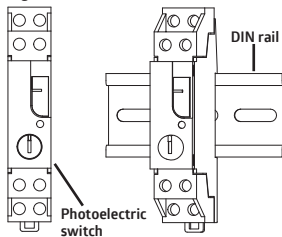


Fig. 2

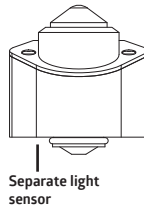
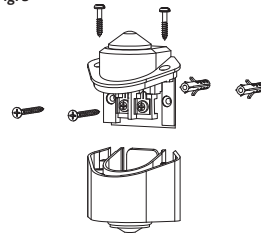


Fig. 3



► Fig. 1

Montage des Dämmerungsschalter:

Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektrikerschraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.

Mounting the twilight switch:

The device is mounted on a top-hat rail by loosening the anchoring at the bottom, e.g. with an electrician's screwdriver, and then "snapping" it back into place.

Montage du interrupteur crépusculaire :

L'appareil est monté sur un profilé chapeau en desserrant l'ancrage en bas, par exemple à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le «réenclenchant».

Montage van de schemerschakelaar:

Het apparaat wordt op een hoedrail gemonteerd door de verankerung aan de onderkant los te maken, bijvoorbeeld met een schroevendraaier, en vervolgens weer vast te „klikken“.

► Fig. 3

Montage des Lichtfühlers:

Bei Montage am Lichtfühler Netzspannung ausschalten, andernfalls besteht unter besonderen Umständen die Gefahr eines elektrischen Schlags. Um Störungen durch andere Verbraucher zu vermeiden, sollte der Lichtfühler mit einer separaten Verbindungssleitung installiert werden. (230V/1,5mm²/max. 100m)

Installation of the light sensor:

Disconnect power supply! Otherwise danger of an electric shock exists! The connection between the control and the sensor unit should be a two-wired power cable max. 100 m (1.5 mm²). It must not be a multi-wired conductor with other applications.

Installation du capteur de lumière :

Couper l'alimentation électrique ! Sinon, il y a risque d'électrocution ! La connexion entre la commande et l'unité de détection doit être un câble d'alimentation bifilaire d'une longueur maximale de 100 m (1,5 mm²). 100 m (1,5 mm²). Il ne doit pas s'agir d'un câble à fils multiples avec d'autres applications.

Installatie van de lichtsensor:

Stroomvoorziening onderbreken! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok! De verbinding tussen de besturing en de sensor unit moet een twee-aderige voedingskabel zijn max. 100 m (1,5 mm²) zijn. Het mag geen meeraderige leiding zijn met andere toepassingen.

Montagehinweise**Montageort des Lichtfühlers:**

Dort, wo das Licht gemessen werden soll, in Innenräumen oder im Freien. Achten Sie bitte darauf, dass keine Beeinflussung durch die zu schaltenden Leuchten erfolgt.

Mounting hints**Place of installation of the light sensor:**


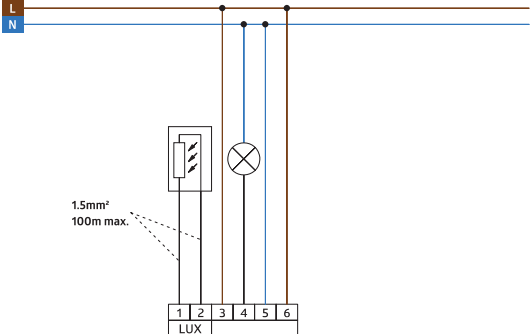


Where the light conditions are as similar as possible to the place of the lighting application (indoors and outdoors). Pay attention that no influence of the controlled illumination may influence the sensor.



Consignes de montage**Lieu d'installation du capteur de lumière:**

Endroit où les conditions d'éclairage sont aussi semblables que possible à l'endroit de l'application d'éclairage (à l'intérieur et à l'extérieur). Veillez à ce qu'aucune influence de l'éclairage contrôlé ne puisse influencer sur le capteur.

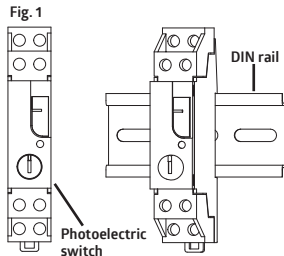
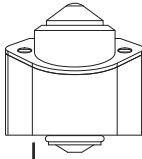
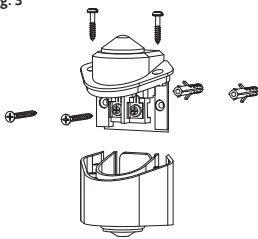
Montagehandleiding**Plaats van installatie van de lichtsensor:**


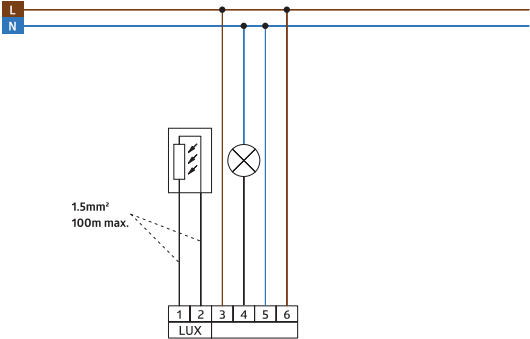


Waar de lichtomstandigheden zoveel mogelijk overeenkomen met de plaats van de verlichtingstoepassing (binnen en buiten). Let erop dat de gecontroleerde verlichting de sensor niet kan beïnvloeden.



92681	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
230 V ~, 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
< 0.5 W	Typ. Leistungsaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroom
II/IP IP54 IP20	Schutzklasse / Schutzart Lichtfühler Elektronikeinheit	Class / Degree of protection Light sensor Electronic unit	Classe / Type de Protection Capteur de lumière Unité électronique	Klasse / Beschermingsgraad Lichtsensor Elektronische eenheid
63 x 38 x 58 mm	Abmessungen Lichtfühler	Dimensions Light sensor	Dimensions Capteur de luminosité	Afmetingen Lichtsensor
90 x 18 x 45 mm	Abmessungen Reiheneinbaugerät	Dimensions DIN-rail mount device	Dimensions Module électronique	Afmetingen Module voor DIN-rail
1	Teilungseinheit	rail unit	modul	module-eenheid
-35°C ~ +50°C	Umgebungstemperatur Lichtfühler	Ambient temperature Light sensor	Température ambiante Capteur de luminosité	Omgevingstemperatuur Lichtsensor
-10°C ~ +40°C	Umgebungstemperatur Elektronikeinheit	Ambient temperature Electronic unit	Température ambiante Unité de électronique	Omgevingstemperatuur Elektronicadeel
CH1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 450 W	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung NV-Halogenlampen	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity LV halogen lamps	Contact relais précontact en tungstène Puissance Lampes halogènes BV	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen Halogenlampen
ca. 8 s	Einschaltverzögerung	Switch-on delay	Retard à l'enclenchement	Inschakelvertraging
ca. 40 s	Ausschaltverzögerung	Switch-off delay	Retard à déclenchement	Uitschakelvertraging
1 ~ 100 Lux / 50 ~ 1000 Lux	Einschaltswelle	Switch-on threshold	Seuil d'enclenchement	Inschakeldrempel
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
 	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

92681	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	1. La lampe ne s'allume pas <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	1. De lamp schakelt niet <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein <ul style="list-style-type: none"> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	2. Lamp turns ON too late <ul style="list-style-type: none"> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>- Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard <ul style="list-style-type: none"> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in <ul style="list-style-type: none"> Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>- Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92681	92681	92681	92681
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Afbryd forsyningen før installation! Denne enhed må ikke bruges til at isolere andet udstyr fra strømforsyningen.	Desconecte la alimentación antes de la instalación. Este aparato no debe utilizarse para aislar otros equipos de la red eléctrica.	Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione! Questo dispositivo non deve essere utilizzato per isolare altre apparecchiature dalla rete di alimentazione.	Desligar a alimentação antes da instalação! Este dispositivo não deve ser utilizado para isolar outros equipamentos da rede elétrica.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.) Tilslutningskablet må ikke føres i et flerledet strømkabel. Ingen elektrisk sikker adskillelse mellem net og lysensor!	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC. El cable de conexión no debe tenderse en un cable de alimentación multipolar. ¡No hay separación eléctricamente segura entre la red y el sensor de luz!	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antisturbo (kit antiarco, codice 10880). Il cavo di collegamento non deve essere inserito in un cavo di alimentazione multipolare. Nessuna separazione elettricamente sicura tra la rete e il sensore luminoso!	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC. O cabo de ligação não pode ser colocado num cabo de alimentação multi-core. Não existe separação eléctrica segura entre a rede eléctrica e o sensor de luminosidade!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Skumringsrelæ til DIN-skinne. Elektronisk komponent til montering på DIN-skinne for nem justering i kontrolskabet.	Juego de interruptores fotoeléctricos para carril DIN. Componente electrónico para montaje en carril DIN para un ajuste cómodo en el armario eléctrico.	Interruttore Crepuscolare da guida DIN con sensore luce remotizzabile. Interruttore installabile su guida DIN per una facile programmazione.	Conjunto de interruptores foto-elétricos para calha DIN. Componente eletrónico para montagem em calha DIN para um ajuste confortável no quadro de comando.
	Skumringsrelæet tænder automatisk lyset afhængigt af den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, så snart den omgivende lysstyrke er under en tændtærskel, som kan indstilles på enheden. Den tilsluttede belysning slukkes først igen, når den af detektoren beregnede slukningstærskel overskrides.	Los interruptores crepusculares encienden automáticamente la luz en función de la luminosidad ambiental. La luz se enciende en cuanto la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de encendido que se puede ajustar en el dispositivo. La iluminación conectada sólo se apaga de nuevo cuando se supera el umbral de desconexión calculado por el detector.	Gli interruttori crepuscolari accendono automaticamente la luce in base alla luminosità dell'ambiente. La luce si accende non appena la luminosità dell'ambiente è inferiore a una soglia di accensione impostabile sull'unità. L'illuminazione collegata si spegne nuovamente solo quando viene superata la soglia di spegnimento calcolata dal rilevatore.	Os interruptores crepusculares ligam automaticamente a luz dependendo da luminosidade ambiente. A luz é ligada assim que a luminosidade ambiente é inferior a um limiar de ligação que pode ser fixado na unidade. A iluminação ligada só é desligada novamente quando o limiar de desligamento calculado pelo detetor é excedido.

92681		DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem
<div><div>Fig. 1</div><div><div>DIN rail</div><div>Photoelectric switch</div></div></div>		<div><div>Fig. 2</div><div><div>Separate light sensor</div></div></div>	<div><div>Fig. 3</div><div></div></div>		
► Fig. 1	<p>Montering af skumringsrelæet:</p> <p>Enheden monteres på en DIN skinne ved at løse forankringen i bunden, f.eks. med en elektrikerskruetrækker, og derefter »klikke« den på plads igen.</p>	<p>Montaje del interruptor crepuscular:</p> <p>El dispositivo se monta en el carril DIN acoplando la parte superior y aflojando el anclaje de la parte inferior, por ejemplo con un destornillador de electricista, "encajándolo" en su sitio.</p>	<p>Montaggio dell'interruttore crepuscolare:</p> <p>Il dispositivo si monta su una guida DIN allentando l'ancoraggio in basso, ad esempio con un cacciavite a taglio, e poi "incastrandolo" di nuovo in posizione.</p>	<p>Montagem do interruptor crepuscular:</p> <p>O dispositivo é montado numa calha de topo, desapertando a fixação na parte inferior, por exemplo, com uma chave de fendas de electricista, e depois "encaixando-o" novamente no lugar.</p>	
► Fig. 3	<p>Installation af lyssensoren:</p> <p>Afbryd strømforsyningen! Ellers er der fare for elektrisk stød! Forbindelsen mellem styringen og sensorenheden skal være et to-leder strømkabel på maks. 100 m (1,5 mm²). Det må ikke være en flertrådet leder med andre applikationer.</p>	<p>Instalación del sensor de luz:</p> <p>¡Desconecte la alimentación eléctrica! De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica. La conexión entre el control y la unidad del sensor debe ser un cable de alimentación bifilar de máximo de 100 m (1,5 mm²). No debe ser un conductor multicable con otras aplicaciones.</p>	<p>Installazione del sensore di luminosità:</p> <p>Scollegare l'alimentazione! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche! Il collegamento tra il comando e l'unità sensore deve essere costituito da un cavo di alimentazione bipolare di max. 100 m (1,5 mm²). Non deve essere un cavo multipolare con altre applicazioni.</p>	<p>Instalação do sensor de luz:</p> <p>Desligar a alimentação eléctrica! Caso contrário, existe o perigo de um choque elétrico! A ligação entre o controlo e a unidade de sensor deve ser feita através de um cabo de alimentação com dois fios, no máx. 100 m (1,5 mm²). Não pode ser um condutor de vários fios com outras aplicações.</p>	
	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem	
	<p>Sted for installation af lyssensoren:</p> <p>Hvor lysforholdene er så ens som muligt med det sted, hvor belysningen anvendes (indendørs og udendørs). Vær opmærksom på, at ingen indflydelse fra den kontrollerede belysning kan påvirke sensoren.</p>	<p>Lugar de instalación del sensor de luz:</p> <p>Donde las condiciones de luz sean lo más similares posibles al lugar de la aplicación de iluminación (interior y exterior). Preste atención a que ninguna influencia de la iluminación controlada pueda influir en el sensor.</p>	<p>Luogo di installazione del sensore di luce:</p> <p>Dove le condizioni di luce sono il più possibile rappresentative per il corretto funzionamento (all'interno e all'esterno). Prestare attenzione affinché l'illuminazione controllata non influisca sul sensore.</p>	<p>Local de instalação do sensor de luz:</p> <p>Onde as condições de luminosidade sejam tão semelhantes quanto possível ao local de aplicação da iluminação (interior e exterior). Ter em atenção que nenhuma influência da iluminação controlada pode influenciar o sensor.</p>	

92681	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
230 V ~, 50 Hz	Spænding	Voltage	Alimentazione	Tensão
< 0.5 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
II/IP IP54 IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse Lyssensor Elektronisk enhed	Grado de protección / clase Sensor de luz Unidad electrónica	Tipo / classe di protezione Sensore di luce Unità elettronica	Classe / grau de proteção Sensor de luz Unidade eletrônica
63 x 38 x 58 mm	Dimensioner Lyssensor	Dimensiones Sensor de luz	Dimensioni Sensore di luce	Dimensões Sensor de luz
90 x 18 x 45 mm	Dimensioner Enhed til montering på DIN-skinne	Dimensiones Dispositivo para montaje en carril DIN	Dimensioni Dispositivo per il montaggio su guida DIN	Dimensões Dispositivo de montagem em calha DIN
1	Styringsenhed	unidad de carril	unità su guida	unidade de carril
-35°C ~ +50°C	Omgivelsesnes temperatur Lyssensor	Temperatura de funcionamiento Sensor de luz	Temperatura di funzionamento Sensore di luce	Temperatura ambiente Sensor de luz
-10°C ~ +40°C	Omgivelsesnes temperatur Elektronisk enhed	Temperatura de funcionamiento Unidad electrónica	Temperatura di funzionamento Unità elettronica	Temperatura ambiente Unidade eletrônica
CH1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 450 W	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke LV-halogenlamper	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación Lámparas halógenas BT	Contatto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto Lampade alogene LV	Contato de relé Pré-contato de tungsténio Potência de comutação Lâmpadas de halogéneo LV
ca. 8 s	Tilkoblingsforsinkelse	Retardo a la conexión	Ritardo all'accensione	Atraso na ligação
ca. 40s	Slukningsforsinkelse	Retardo a la desconexión	Ritardo di spegnimento	Atraso de desativação
1 ~ 100 Lux / 50 ~ 1000 Lux	Tændtaerskel	Umbral de conexión	Soglia di accensione	Límiar de ligação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC direktiv (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

92681	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke <ul style="list-style-type: none"> Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i> Der er ingen spænding: <i>Tjek underfordelingens sikring</i> Forkert indstilling af luxværdi: <i>- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)</i> 	1. La luminaria no se enciende: <ul style="list-style-type: none"> La lámpara es defectuosa: <i>sustitúyala</i> No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i> El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i> 	1. La lampadina collegata non si accende <ul style="list-style-type: none"> La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> 	1. A lâmpada ligada não liga <ul style="list-style-type: none"> A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i> Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i> O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrigir o limiar com o potenciômetro</i>
	2. Den tilsluttede lyskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok <ul style="list-style-type: none"> Forkert indstilling af luxværdi: <i>- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)</i> 	2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña <ul style="list-style-type: none"> El umbral de conmutación es incorrecto: <i>- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i> 	2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo <ul style="list-style-type: none"> Soglia di attivazione non corretta: <i>- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> 	2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena <ul style="list-style-type: none"> O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>- Corrigir o limiar com o potenciômetro</i>
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92681	92681	92681
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Před instalací kabel odpojte od napětí! Toto zařízení není vhodné k odpojení.	Przed instalacją należy odłączyć przewód od napięcia! To urządzenie nie nadaje się do izolowania.	Szerelés előtt kapcsolja le az áramellátást! Ez az eszköz nem alkalmas más berendezések leválasztására a hálózati áramellátásról.
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svídel omezený. Při vysokém počtu zatěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zatěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články). Připojovací kabel nesmí být veden ve vícežlovém napájecím kabelu. Žádné elektrický bezpečné oddělení mezi síťovým a světelným čidlem!	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku). Kabel połączeniowy nie może być poprowadzony w wielożyłowym kablu zasilającym. Brak bezpiecznej elektrycznej separacji między siecią zasilającą a czujnikiem światła!	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéték és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását). A csatlakozókábelt nem szabad többeres tápkábelben vezetni. Nincs elektromosan biztonságos elválasztás a hálózat és a fényérzékelő között!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Sada fotoelektrických spínačů na lištu DIN. Elektronická součástka pro instalaci na lištu DIN pro pohodlné nastavení v rozvaděči.	Zestaw wyłączników fotoelektrycznych na szynę DIN. Element elektroniczny do montażu na szynie DIN w celu wygodnej regulacji w szafie sterowniczej.	Fotoelektromos kapcsoló DIN sínre szerelve. Elektronikus alkatrész DIN sínre történő telepítéshez, amely kényelmes beállítást tesz lehetővé az elosztószekrényben.
	Soumrakové spínače automaticky zapínají světlo v závislosti na okolním jasu. Světlo se rozsvítí, jakmile je jas okolí nižší než prahová hodnota zapnutí, kterou lze nastavit na jednotce. Připojené osvětlení se opět vypne až po překročení prahové hodnoty vypnutí vypočítané detektorem.	Wyłączniki zmierzchowe automatycznie sterują światłem w oparciu o poziom natężenia światła w otoczeniu. Światło włącza się, gdy poziom natężenia światła otoczenia spadnie poniżej progu włączenia, który można ustawić na urządzeniu. Podłączone oświetlenie zostanie ponownie wyłączone dopiero po przekroczeniu progu wyłączenia obliczonego przez czujnik.	A fotoelektromos kapcsolók automatikusan kapcsolják a világítást a környezeti fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, amint a környezeti fény a készüléken beállított küszöbérték alá csökken. A csatlakoztatott világítás csak akkor kapcsol ki újra, ha az érzékelő által kiszámított kikapcsolási küszöbértéket túllépi.

Fig. 1

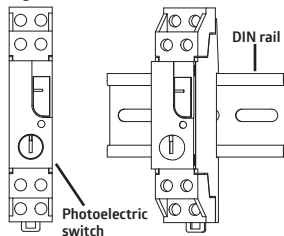
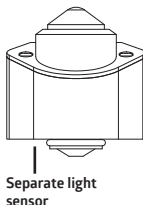
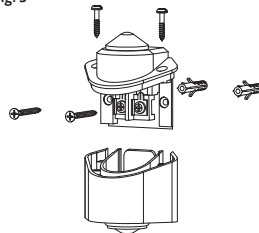


Fig. 2



Separate light sensor

Fig. 3



► Fig. 1

Montáž soumrakového spínače:

Přístroj se montuje na horní lištu klobouku tak, že se uvolní ukotvení ve spodní části, např. pomocí elektrikařského šroubováku, a poté se „zacvakne“ zpět na místo.

► Fig. 3

Instalace světelného čidla:

Odpojte napájení! Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Propojení mezi řidiči a senzorovou jednotkou by mělo být dvou vodičovým napájecím kabelem max. 100 m (1,5 mm²). Nesmí se jednat o vícežilový vodič s jinými aplikacemi.

Montaż wyłącznika zmierzchowego:

Urządzenie montuje się na szynie górnej poprzez poluzowanie zakotwienia na dole, np. za pomocą śrubokręta elektrycznego, a następnie „zatrzasknięcie” go z powrotem na miejscu.

Instalacja czujnika światła:

Odłącz zasilanie! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem! Połączenie między sterownikiem a czujnikiem powinno być wykonane dwużyłowym kablem zasilającym o długości maks. 100 m (1,5 mm²). Nie może to być przewód wieloprzewodowy z innymi aplikacjami.

A fotoelektromos kapcsoló felszerelése:

A készüléket úgy szereljük fel a felső sínre, hogy az alján lévő rögzítést meglazítjuk, pl. egy villanyeszelő csavarhúzóval, majd „visszapattintjuk” a helyére.

A fényérzékelő beszerelése:

Kapcsolja ki a tápellátást! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn! A vezérlés és az érzékelőegység közötti kapcsolatnak kétvezetékes tápkábelnek kell lennie, max. 100 m (1,5 mm²) hosszúságú. Nem lehet többvezetékes vezeték más alkalmazásokkal.

Návod k montáži**Místo instalace světelného senzoru:**

V místě, kde jsou světelné podmínky co nejpodobnější místu použití osvětlení (uvnitř i venku).


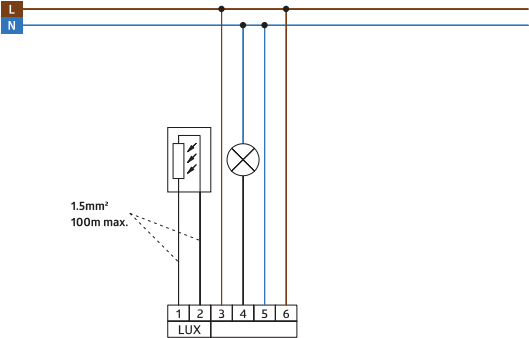


Dbejte na to, aby na čidlo nepůsobil vliv řízeného osvětlení.



Instrukcja montażu**Miejsce instalacji czujnika światła:**


Tam, gdzie warunki oświetleniowe są jak najbardziej zbliżone do miejsca zastosowania oświetlenia (wewnątrz i na zewnątrz). Należy zwrócić uwagę, aby kontrolowane oświetlenie nie wpływało na czujnik.

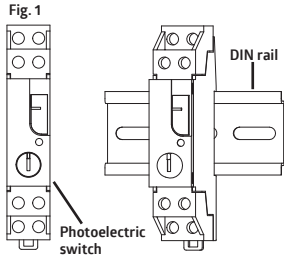
Összeszerelési útmutató**A fényérzékelő felszerelésének helye:**


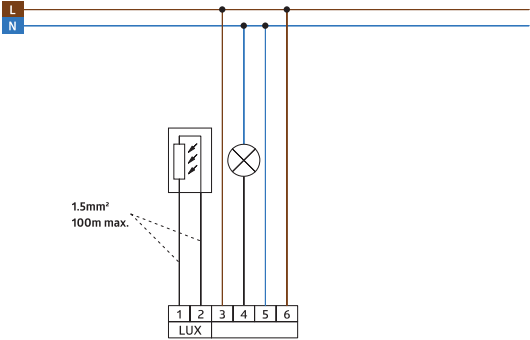

Ahol a fényviszonyok a lehető legjobban hasonlítanak a világítási alkalmazás helyéhez (belsően és külsően). Figyeljen arra, hogy a kapcsolt lámpatestek fénye ne világítson rá az érzékelőre.



92681	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
230 V ~, 50 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
< 0.5 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítménymérvétel
II/IP IP54 IP20	Stupeň krytí / třída Světelný senzor Elektronická jednotka	Stopień ochrony / klasa Czujnik światła Jednostka elektroniczna	Érintésvédelmi osztály / Védettség Fényérzékelő Elektronikus egység
63 x 38 x 58 mm	Rozměry Světelný senzor	Wymiary Czujnik światła	Méretek Fényérzékelő
90 x 18 x 45 mm	Rozměry Zařízení pro montáž na lištu DIN	Wymiary Urządzenie do montażu na szynie DIN	Méretek DIN-sínre szerelhető készülék
1	Délící jednotka	Jednostka podzálu	Modul
-35°C ~ +50°C	Okolní teplota Světelný senzor	Temperatura otoczenia Czujnik światła	Környezeti hőmérséklet Fényérzékelő
-10°C ~ +40°C	Okolní teplota Elektronická jednotka	Temperatura otoczenia Jednostka elektroniczna	Környezeti hőmérséklet Elektronikus egység
CH1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 450 W	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita Halogenové žárovky LV	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania Lampy halogenowe LV	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény LV halogén lámpák
ca. 8 s	Zpoždění zapnutí	Opóźnienie włączenia	Bekapcsolási késleltetés
ca. 40s	Zpoždění vypnutí	Opóźnienie wyłączenia	Kikapcsolási késleltetés
1 ~ 100 Lux / 50 ~ 1000 Lux	Práh zapnutí	Próg włączenia	Bekapcsolási küszöbérték
	Schéματα zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respek- tujte označení svorek na detektoru!	Schematy połączeń Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajzok Kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
 	EU Prohlášení o shodě Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zaříze- ních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Deklaracja zgodności UE Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrek- tyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	EU-Megfelelőségi nyilatkozat A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).

92681	CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
	1. Svítidlo se nerozsvítí <ul style="list-style-type: none"> Žárovka může být vadná: <i>Vyměňte žárovku</i> Výpadek napětí: <i>Zkontrolujte přívod napětí a pojistky</i> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh opravte potenciometrem</i> 	1. Lampa nie zaświeca się <ul style="list-style-type: none"> Lampa może być wadliwa: <i>Wymień lampę</i> Brak podłączenia do sieci/zasilania: <i>Dokończ sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka</i> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)</i> 	1. A lámpa nem világít <ul style="list-style-type: none"> Lehet hogy a lámpa hibás: <i>Cserélje ki a lámpát</i> Nincs hálózati csatlakozás: <i>Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot</i> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>korrigálja a beállítást a potenciométerrel</i>
	2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá <ul style="list-style-type: none"> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>- práh opravte potenciometrem</i> 	2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały <ul style="list-style-type: none"> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)</i> 	2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi <ul style="list-style-type: none"> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>- korrigálja a beállítást a potenciométerrel</i>
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	A termék adatlapja az interneten

Code	92681	92681	92681	92681
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Koppla ifrån spänningen innan montering. Enheten kan inte användas för att isolera annan utrustning från nätspänning.	Katkaise syöttö ennen asennusta! Tätä laitetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseen verkkovirrasta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC). Anslutningskabeln får inte förläggas i en flerledarkabel. Ingen elsäker separation mellan nät och ljussensor!	Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten liitäntälaitteiden ja LED-virtalähteiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suurien kyttävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kyttävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi). Liitäntäkaapelia ei saa reitittää monisäikeisessä virtajohdossa. Ei sähköturvallista erotusta verkkovirran ja valoisuusturinin välillä!	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880) Tilkoblingskabelen må ikke føres i en flerleder strømkabel. Ingen elektrisk sikker separasjon mellom strømmettet og lyssensoren!	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). The connecting cable must not be routed in a multi-core power cable. No electrically safe separation between mains and light sensor!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Ljusrelä för DIN-skena. Elektronisk komponent för montering på DIN-skena för bekväm justering i styrskåpet.	Valosähköinen kytkin DIN-kiskoon. Elektroninen komponentti ohjauskaapin DIN-kiskoon asennettavaksi kätevää säätöä varten.	Fotocelle-sett brytersett for DIN-skinne. Elektronisk komponent for montering på DIN-skinne for praktisk justering i kontrollskåpet.	Photoelectric switch set for DIN rail. Electronic component for installation onto DIN rail for convenient adjustment in the control cabinet.
	Ljusrelät slår automatiskt på belysningen beroende på omgivningens ljusstyrka. Belysningen tänds så snart den omgivande ljusstyrkan är lägre än ett tröskelvärde som kan ställas in på enheten. Den anslutna belysningen slås av igen först när den av detektorn beräknade släcktröskeln överskrids.	Hämäräkytkin kytkee valaistuksen automaattisesti päälle ympäristön kirkkauden mukaan. Valaistus kytkeytyy päälle, kun ympäristön kirkkaus alittaa laitteen asetetun valaistustason raja-arvon. Laitte kytkee valaistuksen pois päältä, kun laitteen mittaama valaistustaso ylittää poiskytkennän raja-arvon.	Skumringsbryteren slår seg på automatisk avhengig av omgivende lysstyrke. Lyset slår seg på så snart omgivelsene lysstyrken er lavere enn en terskel som kan settes inn i enheten. Den tilkoblede belysningen slås først av igjen når slukketterskelen er overskredet.	Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.

92681	SVMontering	FIAsennus	NOMontering	ENMounting
<p>► Fig. 1</p> 	<p>Montering av Ljusrelät: Enheten monteras på en DIN-skena genom att lossa förankringen nedtill, t.ex. med en elektrikerskruvmejsel, och sedan "snäppa" fast den igen.</p>	<p>Hämäräkytkimen asentaminen: Laite asennetaan kiskoon löysäämällä alareunan kiinnitys esim. sähköasentajan ruuvimeisselillä ja "napsauttamalla" se sitten takaisin paikalleen.</p>	<p>Montering av skumringsbryteren: Enheten monteres på en topphattskinne ved å løsne forankringen nederst, f.eks. med en elektrikerskrutrekker, og deretter «klikke» den på plass igjen.</p>	<p>Mounting the twilight switch: The device is mounted on a top-hat rail by loosening the anchoring at the bottom, e.g. with an electrician's screwdriver, and then "snapping" it back into place.</p>
<p>► Fig. 3</p>	<p>Installation av ljussensorn:</p>	<p>Valoanturin asennus:</p>	<p>Installasjon av lyssensoren:</p>	<p>Installation of the light sensor:</p>
<p>Plats för installation av ljussensorn: Där ljusförhållandena är så lika som möjligt den plats där belysningen används (inom- och utomhus). Var uppmärksam på att sensorn inte påverkas av den kontrollerade belysningen.</p>	<p>Monteringsanvisningar</p>	<p>Asennusohjeet</p>	<p>Monteringstips</p>	<p>Mounting hints</p>
<p>Koppla bort strömförsörjningen! Annars finns det risk för elektriska stötar! Anslutningen mellan styrningen och sensorenheten ska vara en tvåledad strömkabel max. 100 m (1,5 mm²). Det får inte vara en flerledarkabel med andra applikationer.</p>	<p>Katkaise tehonsyöttö! Muuten on olemassa sähköiskun vaara! Ohjauksyksikön ja anturiyksikön välisen yhteyden tulee olla kaksijohtiminen virtajohto maks. 100 m (1,5 mm²). Johdin ei saa olla monijohtiminen ja yhteinen muiden sovellusten kanssa.</p>	<p>Koble fra strømforsyningen! Ellers er det fare for elektrisk støt! Forbindelsen mellom styringen og sensorenheten skal være en to-leder strømkabel på maks. 100 m (1,5 mm²). Det må ikke være en flerleder med andre applikasjoner.</p>	<p>Disconnect power supply! Otherwise danger of an electric shock exists! The connection between the control and the sensor unit should be a two-wired power cable max. 100 m (1.5 mm²). It must not be a multi-wired conductor with other applications.</p>	<p>Sted for installasjon av lyssensoren: Der lysforholdene er så like som mulig der belysningen skal brukes (innendørs og utendørs). Vær oppmerksom på at sensoren ikke må påvirkes av den kontrollerte belysningen.</p>

92681	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
230 V ~, 50 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
< 0.5 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
II/IP	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
IP54 IP20	Ljussensor Elektronisk enhet	Valoanturi Elektroninen yksikkö	Lyssensor Elektronisk enhet	Light sensor Electronic unit
63 x 38 x 58 mm	Mått Ljussensor	Mitat Valoanturi	Dimensjoner Lyssensor	Dimensions Light sensor
90 x 18 x 45 mm	Mått Apparat monterad på DIN-skena	Mitat DIN-kiskoon asennettava laite	Dimensjoner DIN-skinneinstallert apparat	Dimensions DIN-rail mount device
1	Modul	Moduuli	Delingsenhet	rail unit
-35°C ~ +50°C	Omgivningstemperatur Ljussensor	Ympäristön lämpötila Valoanturi	Omgivelsestemperatur Lyssensor	Ambient temperature Light sensor
-10°C ~ +40°C	Omgivningstemperatur Elektronisk enhet	Ympäristön lämpötila Elektroninen yksikkö	Omgivelsestemperatur Elektronisk enhet	Ambient temperature Electronical unit
CH1	Reläkontakt	Releen kontaktipinnat	Relekontakt	Relay contact
μ - NO	Volfframkontakt	volfframpinnoitteella,	Volffram kontakt	tungsten pre-make contact
1000 W cosφ = 1	Last	kytkentäkapasiteetti	Last	Switching capacity
450 W	LV halogenlampor	LV-halogeenilamput	LV-halogenlamper	LV halogen lamps
ca. 8 s	Tiillsagsfördröjning	Kytkeäviive	Innkoblingsforsinkelse	Switch-on delay
ca. 40 s	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Switch-off delay
1 ~ 100 Lux / 50 ~ 1000 Lux	Tiillsagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Inkopplingschema	Kytkeäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
	Vid inkoppling- Var uppmärksam på märkningen på plinten vid inkoppling.	Kytkeäkaavio – kytkettäessä laitetta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92681	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	1. Lampan tänds inte <ul style="list-style-type: none"> Lampan kan vara trasig: <i>Byt lampan</i> Ingen nätslutning/ ström: <i>Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.</i> Fel inställd tillslagnivå: <i>Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)</i> 	1. Valaisin ei syty <ul style="list-style-type: none"> Valaisin voi olla viallinen: <i>Vaihda valaisin.</i> Ei syöttösähköä: <i>Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.</i> Väärä hämäläkytkinasetus: <i>Korjaa hämäläkytkinasetus</i> 	1. Lampen lyser ikke <ul style="list-style-type: none"> Lampen kan være defekt: <i>Bytt lampe</i> Ingen spenning til utstyret <i>Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker</i> Feil innstilling av lys eller tid: <i>Riktig innstilling av terskel</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i>
	2. Lampan tänds för sent <p>Fel inställd tillslagnivå:</p> <p>- <i>Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)</i></p>	2. Valaisin syttyy liian myöhään <p>Väärä hämäläkytkinasetus:</p> <p>- <i>Korjaa hämäläkytkinasetus</i></p>	2. Lampen slås PÅ for sent <p>Feil innstilling av grenseverdi:</p> <p>- <i>Riktig innstilling av grenseverdi</i></p>	2. Lamp turns ON too late <p>Incorrect setting of switch-on threshold:</p> <p>- <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></p>
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet